



Zermatt, Kanton Wallis



Türlersee, Kanton Zürich



Mauensee, Kanton Luzern



Aeugst, Kanton Zürich



Verzascatal, Kanton Tessin



Filisur-Preda, Kanton Graubünden



Matterhorn, Kanton Wallis



Pfäffikersee, Kanton Zürich



Aletscharena, Kanton Wallis



Engadin, Kanton Graubünden



Ägerisee, Kanton Zug



Bremgarten, Kanton Aargau

خۆزگه ده خوازری به و کهسه ی که خودای یاقوب
یارمه تیده ری بیت و
هیوای به یه زدانی پهروه دگاری خوی بیت.
زه بوور ۱۴۶ ، ۵

تیس تا ئه م سییانه ده میننه وه: باوهر و هیوا و
خۆشه ویستی، به لام گه و ره ترینیان خۆشه ویستییه.
یه که م کۆرنسووس ۱۳ ، ۱۳

له هیوا دلشاد بن، له تهنگانه ئارام بگرن،
په یوه ست بن به نوێژکردن .
رۆما ۱۲ ، ۱۲

Calendars are available in more than 50 languages



Calendars
Bibles
Books
Booklets
Many languages

Select your language
Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks



<https://medien.meos.ch>

www.inyourlanguage.org

German – Kurdish Sorani

ISBN : 978-3-03898-116-9



Ich aber setze mein Vertrauen auf dich, meinen Herrn; dir nahe zu sein, ist mein ganzes Glück. Ich will weitersagen, was du getan hast.

Psalms 73,28

به لام نزيكبوونه وه له خودا بو من باشه،
يه زدانی بالادهستم کرد به په ناگام، هه تا
باسی هه موو کرده وه کانت بکه م.

زه بووری ۷۳:



Januar

2024

کانوونی دووهم

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										

Hoffnung | هیوا



Dieser Tag gehört unserem Gott.
Lasst den Mut nicht sinken,
denn die Freude am Herrn
gibt euch Kraft!

Nehemia 8,10

ئەم ڕۆژ پیرۆزە بۆ یەزدانمان، دلتهنگ
مەبن، چونکه خۆشی یەزدان هیژتانه.

نەحەمیا ۸:۱۰



Februar

2024

شوبات

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
بەکشەممە	دووشەممە	سێ شەممە	چوارشەممە	پنج شەممە	هەینی	شەممە	بەکشەممە	دووشەممە	سێ شەممە	چوارشەممە	پنج شەممە	هەینی	شەممە	بەکشەممە	دووشەممە	سێ شەممە	چوارشەممە	پنج شەممە	هەینی	شەممە
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29									

Hoffnung | هیوا



Jesus Christus ist das Ebenbild
des unsichtbaren Gottes, der
Erstgeborene vor aller Schöpfung.
In ihm wurde alles geschaffen.

Kolossenerbrief 1,15

کۆرپه که وینهی خودای نه بیزاوه، نۆبه ره یه
و له سه رووی هه موو به دیه یێزاوانه، چونکه
به هۆی ئه وه وه هه موو شتێک به دیه یێزا:

کۆلۆسی ۱:۱۵



März

2024

ئازار

					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به كشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	هه یێنی	شه ممه	به كشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	هه یێنی	شه ممه	به كشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	هه یێنی	شه ممه
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | هیوا



Hab keine Angst und lass dich durch nichts erschrecken; denn ich, der Herr, dein Gott, bin bei dir, wohin du auch gehst!

Josua 1,9

جا به هیڙبه و ئازابه، مه تۆقه و وره به رمه ده، چونکه یهزدانی پهروه ردگارت له گه لته بو هه رکوی بجیت.

یه شوع ۱:۹



April

2024

نیسان

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به کشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوار شه ممه	پنج شه ممه	ههینی	شه ممه	به کشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوار شه ممه	پنج شه ممه	ههینی	شه ممه	به کشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوار شه ممه	پنج شه ممه	ههینی	شه ممه
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30											

Hoffnung | هیوا



«Wer diese meine Worte hört und sich nach ihnen richtet, der gleicht einem klugen Mann, der sein Haus auf Fels baut», sagt Jesus.

Matthäus 7,24

له بهر ئه وه هه ركه سيك گويي له م وتانه م بيت و په پره وي بكات، وه ك پياويكي دانا وايه كه خانوو كه ي له سهر بهرد دروست كرديت.

مه تا ٢٤:٧



Mai

2024

ئايار

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18		
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به كشه ممه	دووشه ممه	سن شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	هه يني	شه ممه	به كشه ممه	دووشه ممه	سن شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	هه يني	شه ممه	به كشه ممه	دووشه ممه	سن شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	هه يني	شه ممه
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								

Hoffnung | هيووا



Hab Erbarmen, Herr, mein Gott,
ich weiss nicht mehr weiter!
Meine Augen sind müde vom
Weinen, ich bin völlig am Ende.

Psalm 31,10

ئەى يەزدان، لە گە ٴم مپهرە بان بە،
چونكه هپزم لى براوه، چاوه كانم
كزبوون و رۆج له لە شم نه ماوه.

زەبوورە كان ٣١:١٠



Juni

2024

حوزه پيران

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15						
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	
بەکشەممە	دووشەممە	سێ شەممە	چوارشەممە	پنج شەممە	هەینی	شەممە	بەکشەممە	دووشەممە	سێ شەممە	چوارشەممە	پنج شەممە	هەینی	شەممە	بەکشەممە	دووشەممە	سێ شەممە	چوارشەممە	پنج شەممە	هەینی	شەممە	
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30							

Hoffnung | هیوا



Soweit es möglich ist und von euch abhängt, lebt mit allen Menschen in Frieden. Verschafft euch nicht selbst Recht, liebe Freunde!

Römer 12,18

به پيی تواناتان ههول بدهن که له گهۆ
هه موو خه لک به ئاشتی بژین،
خۆشه ویستان، خۆتان تۆله مه ستین.

رۆما ۱۲:۱۸



Juli

2024

ته موز

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به گشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	ههینی	شه ممه	به گشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	ههینی	شه ممه	به گشه ممه	دووشه ممه	سێ شه ممه	چوارشه ممه	پنج شه ممه	ههینی	شه ممه
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										

Hoffnung | هیوا



Freuen dürfen sich alle, denen der Herr ihr Unrecht vergeben und ihre Verfehlungen zugedeckt hat!

Römer 4,7

خۆزگه ده خوازریت به وانه ی له
یاخیبوونه کانیاں به خشراون
و گوناوه کانیاں داپۆشراون.

رۆما ٤:٧



August

2024

ئاب

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	ههینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	ههینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	ههینی	شه‌مه
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							

Hoffnung | هیوا



Jesus sagt: «Ich bin der gute Hirt. Ich kenne meine Schafe und sie kennen mich, so wie der Vater mich kennt und ich ihn kenne.»

Johannes 10,14

عیسا گوتی: منم شۆانه دلسۆزه که. مه‌ری خۆم ده‌ناسم و ئەوانیش من دەناسن، هه‌روه‌ک چۆن باوک ده‌ناسیت، منیش باوک ده‌ناسم.

یۆحه‌نا ۱۰:۱۴



September

2024

ئەیلوول

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه
22	23	24	25	26	27	28	29	30												

Hoffnung | هیوا



Jesus sagt: «Freuen dürfen sich alle, die trauern, denn sie werden Trost finden.»

Matthäus 5,4

عیسا گوتی: خۆزگه ده خوازریت به وانه ی که ماته مدارن، چونکه دلنواپی ده کرین.

مه تا ۴: ۵



Oktober

2024

تشرینی یه که م

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19		
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31									

Hoffnung | هیوا



Seid zufrieden mit dem, was ihr habt.
Denn Gott hat uns versprochen:
«Niemals werde ich dir meine Hilfe
entziehen, nie dich im Stich lassen.»
Hebräer 13,5

پرازی بن بهوهی هه تانه، چونکه خودا
فهرموو یه تی: هه رگیز پشتگویت ناخه م،
هه رگیز وازت لی ناهینم.
عیبرانییه کان ۱۳:۵



November

2024

تشرینی دووه م

					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30							

Hoffnung | هیوا



Wir haben unsere Heimat im Himmel.
 Von dort erwarten wir auch Jesus
 Christus, unseren Herrn und Retter.
 Philipper 3,20

ئیمه هاوالاتی ئاسمانین، لهوئی چاوه‌ری
 عیسی‌ای مه‌سیحی‌ی‌رزگارکه‌ر
 و خاوه‌ن شکۆ مانی‌ن.
 فیلیپی ۳:۲۰



Dezember

2024

کانوونی یه‌که‌م

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه	به‌کشه‌مه	دووشه‌مه	سێ شه‌مه	چوارشه‌مه	پنج شه‌مه	هه‌ینی	شه‌مه
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31											

Hoffnung هیوا

Der gute Hirte

Psalm 23 – ein Psalm Davids

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts fehlen.
Er lässt mich auf saftigen Wiesen weiden
und führt mich ans ruhige Wasser. Er erfrischt
meine Seele mit neuer Kraft. Er leitet mich auf
sicheren Wegen, denn dafür steht sein Name.

Auch wenn ich durchs dunkelste Tal gehen muss,
fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir.
Dein Hirtenstab gibt mir Schutz und Trost.
Du deckst mir den Tisch vor den Augen
meiner Feinde. Du salbst mein Haupt mit Öl,
um mich als deinen Gast zu ehren, und du
füllst meinen Becher, bis er überfließt.

Deine Güte und Liebe begleiten mich an jedem
Tag meines Lebens; und ich bleibe für immer
in deinem Haus.

شوانی دلسۆز

زه بوور ۲۳ زه بووریکي داود

یه زدان شوانی منه، پیوستم به هیچ ناییت، له له وه پگای سه وزدا
دهمله وه رییت و ده مباته سه ر ئاوی هیمن
و سازگار گیانم ده بووژینیتته وه،
به ره و ریگای راستودروستی ریتماییم ده کات
له پیناوی ناوی خۆی.

ئه گهر ته نانهت به ناو دۆلی سیبه ری مه رگیشدا برۆم،
له هیچ خراپه یه ک ناترسم، له بهر ئه وهی تۆ له گه لمدای،
گوچان و دارده سته کهت دلنه واییم ده کهن.
سفره م بو تاماده ده کهیت له بهرده م دوژمنانم،
زه ییت له سه رم ده ده ییت بو ده ستینشانکردنم،
جامه که م لیوانلیو ده کهیت .

بیگومان به درێژیایی ژیانم چاکه
و خۆشه ویستی نه گۆر به دوام ده که ون، بو
هه تاهه تایه له مالی یه زدان ده ژیم.



Select your language

Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks

www.inyourlanguage.org



Hope Calendars is a MEOS project

in partnership with Licht im Osten, Switzerland
© 2024 by MEOS Interkulturell
and Licht im Osten, Switzerland
Photos: © by Samuel Griner (main photos)
Makro photos: S. Griner, Hans Ueli Beereuter

<https://medien.meos.ch>

MEOS Calendars – German combined with a language below

* Für Deutschsprachende wählen Sie die geeignetste Kombination,
z.B. Deutsch mit Französisch, Italienisch, Englisch ...

Albanian	Italian *	Slovak
Arabic	Japanese	Slovenian
Amharic	Korean	Somali
Bengali	Kurdish Kurmanji	Spanish
Bulgarian	Kurdish Sorani	Tagalog (Philippines)
Chinese	Lithuanian	Tamil
Croatian	Macedonian	Thai
Czech	Mongolian	Tibetan
Dari (Afghanistan)	Montenegrin	Tigrinya (Eritrea)
English *	Persian/Farsi (Iran)	Turkish
French *	Polish	Ukrainian
Greek	Portuguese	Urdu (Pakistan)
Gujarati	Punjabi	
Hindi	Romanian	French-Arabic
Hungarian	Russian	French-English
Indonesian	Serbian (cyrillic fonts)	

Space for your message: